

Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż JAHWE będzie twoją ufnością* i będzie strzegł twojej nogi od potrzasku. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdyż JAHWE będzie twoją ufnością, będzie strzegł twojej nogi od potrzasku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE bowiem będzie twoją ufnością i twojej nogi będzie strzegł od sideł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Pan będzie ufaniem twojem, a nogi twojej będzie strzegł od samolówki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE bowiem będzie przy boku twoim i będzie strzegł nogi twojej, aby cię nie pojmano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo Pan będzie u twego boku, uchroni twą nogę od sidła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż Pan będzie twoją ufnością, a twojej nogi strzec będzie od sideł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo JAHWE będzie przy tobie i ustrzeże twoją nogę od sideł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo JAHWE ciebie wesprze, On twoją nogę uchroni przed sidłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo Jahwe jest twoją podporą i strzeże twej stopy przed zasadzką.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Господь буде на всіх твоїх дорогах і скріпить твою ногу, щоб ти не похитнувся.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem WIEKUISTY będzie twoją ufnością; On uchroni twoją nogę od zasadzki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE bowiem okaże się twą ufnością i ustrzeże twą stopę przed schwytaniem.

¹⁾ twoją ufnością : wg G: na wszystkich twoich drogach, ἐπὶ πασῶν ὁδῶν σου.